

Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej
Our Lady of Czestochowa Parish

September 23rd 2018, No. 34

JUBILEE YEAR
ROK JUBILEUSZOWY
125

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599
www.ourladyofczestochowa.com

Thank You God for all Your graces

Dar i Tajemnica

Spektakl słowno - muzyczny
w 40 Rocz. wyboru
Karola Wojtyły na Papieża

Jerzy Zelnik
z zespołem

9/29/2018
7.00 p.m.

\$30

ZAPRASZAMY!

BIURO PARAFIALNE / PARISH OFFICE

Tel: 617-268-4355; Fax: 617-268-4599

Monday - Thursday - 8:00 am - 2:00 pm

Friday: 1:00 pm - 5:00 pm

Saturday: 10:00 am - 12:00 pm

Evenings and weekends - by appointment only.

PORZĄDEK MSZY ŚWIĘTYCH MASS SCHEDULE

Mon. - Tu. 7:00 am (English); 8:00 am (Polish)

Wed.- Fr. 7:00 am (English); 7:00 pm (Polish)

First Fridays 7:00 pm - 7:30 pm - Adoration of the Blessed Sacrament and Confession/ Pierwsze piątki miesiąca Adoracja Najświętszego Sakramentu i spowiedź.

Saturday 8:30 am (Polish) 4:00 pm (English)
7:00 pm (Polish)

Sunday 8:00 am (Polish) 9:30 am (English)
11:00 am (Polish)

Holydays - as announced

SPOWIEDŹ / CONFESSIONS

30 min. before Masses and on special request/30 min. przed
Mszą lub na życzenie

CHRZEST / BAPTISM

By arrangement with the priest.

Instruction for parents and godparents is required.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA / MARRIAGE

Please, make arrangement with the parish office at least six
months in advance. Instruction is required.

SAKRAMENT CHORYCH/SACRAMENT OF THE SICK

Parishioners who are seriously ill should call the office to
arrange for a priest to visit and administer the Sacraments.

ZAKRYSTIA/SACRISTAN - KWIATY/FLOWERS

Mrs. Beata Kozak



Our Lady of Czestochowa - Roman Catholic Church
Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej
Established A.D. 1893

655 Dorchester Ave., Boston, MA 02127
www.ourladyofczestochowa.com
parish@ourladyofczestochowa.com
tel. 617-268-4355; fax 617-268-4599



Misją Parafii Matki Bożej Częstochowskiej jest dawanie świadectwa wiary rzymsko-katolickiej i polskiego dziedzictwa. Ofiarnie i nieustannie służymy Bogu i sobie nawzajem zachowując i dzieląc się naszymi polskimi tradycjami w otwarciu się na wszystkich ludzi. Parafię obsługują Ojcowie Franciszkanie.

The mission of the Parish of Our Lady of Czestochowa is to bear witness to our Roman Catholic faith and our Polish heritage. We strive to continue to serve God and each other, celebrating and sharing our Polish traditions, welcoming and reaching out to all people. The parish is served by Conventual Franciscan Friars.



PASTORAL STAFF - FRANCISCAN FRIARS OJCOWIE FRANCISZKANIE (OFM Conv.)

Fr. Jerzy Żebrowski OFM Conv. - pastor / proboszcz

Fr. Andrew/Andrzej Treder OFM Conv. - vicar / wikar

KATECHECI / CATECHISTS

Elżbieta Sokołowska, Urszula Boryczka - kl. 0,1;

O. Andrzej Treder - kl. 2; Matylda Kasperkiewicz kl. 3; Małgorzata

Liebig-Malupin- kl. 4,5 ;

Piotr Goszczynski, Danuta Daniels - kl. 6;

Eugeniusz Bramowski - kl. 7;

O. Jerzy Żebrowski - Bierzmowanie,

Małgorzata Sokołowski - zastępstwa

Monika Danek - koordynator

PRACOWNICY PARAFII / OFFICE STAFF

Secretary & Religious Education Coordinator - Mrs. Irena Sutormin

Bookkeeper & Office Assistant - Ms. Connie Bielawski

ŚLUŻBA MUZYCZNA / MUSIC MINISTRY

Organist & Psalmist: Mrs. Marta Saletnik

ŻYCIE JEST DAREM OD BOGA

Jeżeli odkryłaś, że pod Twym sercem poczęło się życie, przyjdź do nas sama lub z najbliższą osobą i podziel się tą wspaniałą nowiną. Będziemy Ci błogosławić, a jeśli trzeba - służyć pomocą. Nie lękaj się!
- Ojcowie franciszkanie

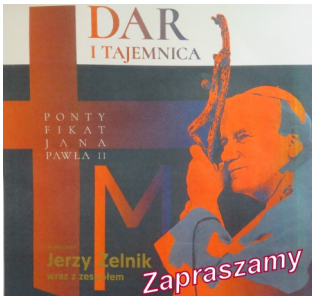
LIFE IS A GIFT FROM GOD

If you discovered that a new life began under your heart, come to us alone or with someone you love, and share this wonderful news. We will bless you, and - if necessary - offer you help. Do not be afraid!
- Franciscan Fathers

ACTIVITIES & ORGANIZATIONS

- ◆ **Sala św. Jana Pawła II — St. John Paul II Hall**
Kontakt w sprawie wynajmu sali: tel: 617-268-4355
W sprawie sprzętu audio-wizualnego tel. 617-922-3691
Contact for renting the hall: tel: 617-268-4355
For audio-visual equipment tel. 617-922-3691 (Mariusz)
- ◆ **Ministranci / Altar Servers** - Eugeniusz Bramowski
Spotkania w pierwsze niedziele miesiąca w sali świętego Jana Pawła II o godz. 10:00 am (781-871-2991)
- ◆ **Fundacja Kultury Polskiej - Polish Cultural Foundation, Inc.** -
Mr. Andrzej Pronczuk - tel. 617-859-9910
- ◆ **Polska Szkoła Sobotnia - Polish Saturday School**
- Mr. Jan Kozak - tel. 617-464-2485
- ◆ **Chór Parafialny i Chórek Dziecięcy Promyki św. Jana Pawła II -
Parish Choir & Children Choir**
- Mrs. Marta Saletnik, tel. kom. 857-212-7962
- ◆ **Stowarzyszenie Weteranów Armii Polskiej - SWAP #37**
Mr. Wincenty Wiktorowski - tel. 617-288-1649
- ◆ **Żywy Różaniec / Rosary Society** - Mrs. Genofewa Lisek - 617-436-5779
- ◆ **Klub Polski / Polish American Citizens Club** - Ms. Stasia Kacprzak Club: 617-436-2786; Cell: 617-816-0142

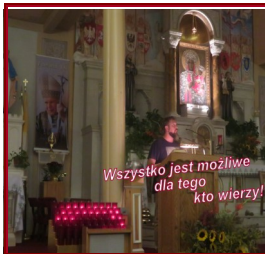
- ◆ **Klub Gazety Polskiej** - Mr. Wiesław Wierzbowski
Tel.: 617-828-1934
- ◆ **Kongres Polonii Amerykańskiej Wsch. Mass. / Polish American Congress of Eastern Mass.** - Mr. Wiesław Wierzbowski Tel. 617-828-1934
- ◆ **Polski Amatorski Teatr w Bostonie / Polish Theater**
- ◆ **Biblioteka Polonijna** - otwarta w 1 i 3 niedz. mieś. Po Mszy św. o godz. 11:00.
- ◆ **Rada Parafialna/ Parish Council** - Jan Kozak, Grzegorz Boryczka, Marcin Bolec, Szymon Biegański, Daniel Chludziński, Monika Danek, Jacek Greloch, Lucy Willis, Celina Warot, Anna Kozupa.
- ◆ **Rada Finansowa/ Finance Council:** Richard Rolak, Marcin Bolec, Grzegorz Boryczka, Wiesław Wierzbowski, Andrzej Prończuk, Bogdan Maciejuk.
- ◆ **Wspólnota Ewangelizacyjna „Maranatha”**- spotkania w 2 & 4 środę miesiąca. Tel. Aneta Biernat: 781-308-2606
- ◆ **Krakowiak Polish Dancers of Boston** - www.krakowiak.org; contact@krakowiak.org



**ZAPROSZENIE
NA JUBILEUSZOWY
PAPIESKI KONCERT**

W ramach tegorocznych obchodów 125-lecia naszej Parafii, 100-lecia odzyskania Niepodległości Polski oraz 40-lecia Pontyfikatu Jana Pawła II, w dniu **29 września 2018r.**, o godz. 7-jej wieczorem odbędzie się w naszym kościele uroczysty koncert z okazji Jubileuszu - wyboru kardynała Karola Wojtyły na Papieża w wykonaniu wybitnego aktora, reżysera i scenarzysty **JERZEGO ZELNIKA**. Koncert nosi tytuł „**Dar i Tajemnica**” nawiązujący do fragmentu listu Papieża - Polaka, do świata artystów i ludzi sztuki, który brzmiał „**Bóg powołał zatem człowieka do istnienia, powierzając mu zadanie bycia twórcą**”. Jerzemu Zelnikowi towarzyszą znani muzycy, multiinstrumentaliści, kompozytorzy i nauczyciele muzyczni, Michał Maksymilian Dudziński oraz Kajetan Dudziński. Poprzez udział w tym niezwykłym wydarzeniu, upamiętniającym dorobek Wielkiego Rodaka Papieża, dziś już Świętego Jana Pawła II, dajmy wyraz swojej wierności Jego nauczaniu i wiary obecności Boga w naszych sercach. Organizatorami koncertu są: Parafia Matki Bożej Częstochowskiej oraz Szkoła Języka Polskiego im. św. JPPII w Bostonie. Cena biletów: \$30 od osoby. P.S. Cześć dochodu (25%) zostanie przeznaczona na potrzeby organizatorów: Parafii i szkoły. Zapraszamy wszystkich Parafian, Polonie Massachusetts, organizacje polonijne i parafialne do udziału w tym wydarzeniu. Z racji koncertu wieczorna Msza św. zamiast o godz. 7.00 pm zostanie odprawiona o godz. 6.00 pm

W ramach tegorocznych obchodów 125-lecia naszej Parafii, 100-lecia odzyskania Niepodległości Polski oraz 40-lecia Pontyfikatu Jana Pawła II, w dniu **29 września 2018r.**, o godz. 7-jej wieczorem odbędzie się w naszym kościele uroczysty koncert z okazji Jubileuszu - wyboru kardynała Karola Wojtyły na Papieża w wykonaniu wybitnego aktora, reżysera i scenarzysty **JERZEGO ZELNIKA**. Koncert nosi tytuł „**Dar i Tajemnica**” nawiązujący do fragmentu listu Papieża - Polaka, do świata artystów i ludzi sztuki, który brzmiał „**Bóg powołał zatem człowieka do istnienia, powierzając mu zadanie bycia twórcą**”. Jerzemu Zelnikowi towarzyszą znani muzycy, multiinstrumentaliści, kompozytorzy i nauczyciele muzyczni, Michał Maksymilian Dudziński oraz Kajetan Dudziński. Poprzez udział w tym niezwykłym wydarzeniu, upamiętniającym dorobek Wielkiego Rodaka Papieża, dziś już Świętego Jana Pawła II, dajmy wyraz swojej wierności Jego nauczaniu i wiary obecności Boga w naszych sercach. Organizatorami koncertu są: Parafia Matki Bożej Częstochowskiej oraz Szkoła Języka Polskiego im. św. JPPII w Bostonie. Cena biletów: \$30 od osoby. P.S. Cześć dochodu (25%) zostanie przeznaczona na potrzeby organizatorów: Parafii i szkoły. Zapraszamy wszystkich Parafian, Polonie Massachusetts, organizacje polonijne i parafialne do udziału w tym wydarzeniu. Z racji koncertu wieczorna Msza św. zamiast o godz. 7.00 pm zostanie odprawiona o godz. 6.00 pm



**DZIĘKUJEMY ZA REKOLEKCJE
AWANGELIZACYJNE**

W ubiegły poniedziałek, wtorek i środek przeżyaliśmy w naszej wspólnocie rekolekcje ewangelizacyjne pod tytułem „Wszystko jest możliwe dla tego, kto wierzy”, przeprowadzane przez znanego już nam Witolda Wilka. Dziękujemy mu za dzielenie się Słowem Bożym. Dziękujemy wszystkim, którzy w rekolekcjach uczestniczyli. Szczęść Boże.

Dziękujemy mu za dzielenie się Słowem Bożym. Dziękujemy wszystkim, którzy w rekolekcjach uczestniczyli. Szczęść Boże.



Saturday, September 22, 2018

8:30 am † Stanisław Grabczak (66 R) - *Córka z rodziną*
4:00 pm † Charles Gird - *JoAnne Gird & Family*
7:00 pm † Ireneusz Rogowski, Józef i Józefa Rogowsy - *Jaroslaw Rogowski*

**SUNDAY, SEPTEMBER 23, 2018 Twenty Fifth Sunday
in Ordinary Time**

8:00 am - For Our Parishioners / Za Parafian
9:30 am † Charles J. Rolak - *Warot Family*
11:00 am † Kazimierz Klincewicz (2R) - *Zona z rodziną*

Monday, September 24, 2018

7:00 am - Thanksgiving Mass for God's blessing upon our Harvest Festival
8:00 am † Janina Dziechciowska - *Żywy Różaniec*

Tuesday, September 25, 2018

7:00 am - Thanksgiving Mass for Sponsors & Volunteers of our Harvest Festival
8:00 am † Janian Dziechciowska - *Danuta Teper*

Wednesday, September 26, 2018

7:00 am † Frances & Chester Kuzia - *Son Donald*
7:00 pm † Marianna Jakubiak - *Córka Władzia z rodziną*

Thursday, September 27, 2018

7:00 am - Free Intention / Wolna Intencja
7:00 pm † Jadwiga Krzyżanowski - *Żywy Różaniec*
- O Boże błogosławieństwo i opiekę Matki Bożej dla Anny z racji urodzin - *Mama*

Friday, September 28, 2018

7:00 am † Janina Dziechciowska - *Boryczka Family*
7:00 pm † Anastazja i Krzysztof Markiewicz - *Rodzina*

Saturday, September 29, 2018 Saints Michael, Gabriel and Raphael, Archangels

8:30 am - Podziękowanie za otrzymane łaski i prośba o dalszą opiekę Bożą i zdrowie dla całej rodziny z okazji 15-jej rocznicy ślubu Haliny i Arkadiusza - *Własna*
4:00 pm † In loving memory Janet A. Richardson - *George*
6:00 pm † Stanisław i Jadwiga Gielazyn - *Syn rodziną*

**SUNDAY, SEPTEMBER 30, 2018 Twenty Sixth Sunday
in Ordinary Time**

8:00 am † Antonina i Bronisław - *Syn z rodziną*
9:30 am - For Our Parishioners / Za Parafian
11:00 am † Natalia Maziarz - *Syn z żoną i z rodziną*
Spotkanie Katechetów - po Mszy św. o godz. 11:00am na Plebanii

UWAGA, UWAGA ZMIANA MSZY ŚWIĘTEJ:

1. 29 września z racji koncertu Jerzego Zelnika msza św. przeniesiona z godz. 7:00 pm na godz. 6:00 pm

**ATTENTION, ATTENTION -
CHANGE OF HOLY MASS**

1. September 29 due to the concert of Jerzy Zelniczek, Holy Mass from 7:00pm will be celebrated at 6:00 pm

25 Niedziela Zwykła



FROM THE PASTOR'S DESK
Z BIURKA PROBOSZCZA



W ubiegłą niedzielę, 16-go września celebrowaliśmy Parafialne Dożynki. Tegoroczne były wyjątkowe, bo wypadły w roku Jubileuszu 125lecia naszej Parafii i 100lecia odzyskania przez Polskę Niepodległości. Przygotowania do dożynek rozpoczęły się już w marcu tego roku. Dziękujemy Bogu za cudowną pogodę podczas Dożynek. Ciężka praca osób zaangażowanych w przygotowanie i przeprowadzenie Dożynek sprawiła, że tegoroczne Dożynki były bardzo udane. Po dziękczynnej Mszy św. ludzie cieszyli się pysznym polskim jedzeniem, radosną muzyką i bardzo bogatym programem artystycznym. Dla każdego było coś fajnego! Zgodną pracą wielu wolontariuszy zaowocowała radosną i rodzinną atmosferą. Mimo, że mieliśmy bogatą etnicznie mozaikę świata, wszyscy czuli się jedną Wielką Rodziną. W tym dniu **Wszyscy** byli Polakami! Dziękujemy naszym sponsorom, wolontariuszom, przyjaciołom naszej Parafii, naszej Wspólnocie i **Wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób** przyczynili się do naszego wspólnego sukcesu. W dzisiejszym biuletynie możemy zobaczyć fragmentaryczną fotograficzną mozaikę tego wydarzenia. W przyszłym tygodniu ukaże się szczegółowe rozliczenie i bardziej szczegółowe podziękowanie zaangażowanym osobom i grupom zaangażowanym.



Last Sunday, September 16, 2018 we celebrated our annual Harvest Festival. We would like to thank God for the gift of beautiful, sunny weather on that day! This year's celebration was a very special one, because as Poles we celebrate 100 years of Polish Independence and 125 Years of our Parish. We had a wonderful time, because all our neighborhood was there, and everybody was Polish on that day! We had delicious polish food, great music, entertainment for children and adults. There was fun for everyone and more importantly for many hours we became one big extended family! We were all Poles last Sunday! Big Thank You to the entire hard-working team, who prepared that event, our sponsors and volunteers who worked devoutly on that day. May God bless our families and all the people who came out and had a wonderful time. Due to God's blessing and hard work of the people involved our event was very successful! The break down and more details will be in the next bulletin. We are already looking forward to another Dożynki, to another Harvest Festival next year. Today you can have a small-scale photographic report of our DOŻYNKI. May God bless us all!



25 Sunday in Ordinary time

Kolekty / Collections

This Sunday Collection is for „Maintenance and Repair”.
W dzisiejszą niedzielę Kolekta jest na „Naprawy i remonty”
II-nd Collection - September 30 - will be „Air Conditioning”.
II-a Kolekta 30 września będzie na Klimatyzację.

Kolekty:
09.16.18

I - \$1,834.00: from envelopes - \$947.00; loose money - \$887.00
II - 1,023.00: from envelopes \$ - 621.00; loose - \$402.00

Church Donation for „Harvest Festival” by :

Anonymous - \$100; Polish Cultural Foundation - \$100; „Żywy Różaniec” - \$100; Caroline Ubowski - \$100; Richard Rolak - \$100; Ashmont Associate Income Tax Service - \$100; Baystate Driver INC - \$100; Jadwiga Ignaciuk - \$20; Artizan General Construction - \$1,000; Constance Bielawski - \$100; Maria Fiedorczyk - \$100; Marianna & Edward Leskow - \$100; Genowefa & Jan Kotowski - \$50; The Polish American Citizens Club - \$100; Halina Parol - \$30; Fr. Jerzy Żebrowski - \$400; Anonymous- \$150; Ziggy’s Tours - \$300; Janet Zawacki - \$50; Karen Rolak - \$100; Janina Modzelewska - \$50; Helena Rogowska - \$30; Regina & Eugeniusz Marczuk - \$50; Marzena & Eugeniusz Bramowscy - \$53; Jan Surowiec - \$120; Józef Adranowicz - \$100; Mirosława & Mirosław Uchal - \$200; Stefan Kaluziak - \$25; Bess Hadaya - \$50; Ela Sokolowska - \$200; Linda Williams - \$100.

Lottery Winners: Ist Prize - Linda Williams; IInd - Karen Rolak; IIInd - Pawel Rybacki; IVth - Henryk Caluj; Vth - Nadia M.; Certificate for Admission to Jubilee Dinner with Sean Cardinal O’Malley - Barbara Kowalczyk; Extra Prize: Rose Clements, Z. Makarewicz, Pp Baltkiewicz, K. Kasperkiewicz, Vic-ky Laszczak.

Church donation “Jubilee Fund” - Parking and New Roof for Rectory - by Parishioners on 09.05.2018 \$ 16,669.00

God Bless You for Your Generosity!



Please pray for the sick, homebound and hospitalized.

Módlmy się za chorych, cierpiących, przebywających w szpitalach: Shirley Gouliaski, Bolesława Lingo, Evelyn Baszkiewicz, Aniela Socha, Amalia Kania, Regina Suski, Rita Wyrwicz, Helen Daniszewska, Jacek Sowiński, Rafał Michałek, Frederick Schueler, Meghan Buder, Genevieve Strutner, Bartek Góralski, Henryk Juzwicki, Władysław Plewiński, Joel Rivera, John, Michael McCallister, Mary Marchocka, Maria Kilar, Stanley Sadowski, Krzysztof Wodynski, Alina Bandrowska, Genia Doucette, Dawid, Richard Rolak, Jean McCormack.

Maryjo, Uzdrawienie Chorych - módl się za nami!
Mary, Comforter of the Sick - Pray for us!

PROŚBA O MODLITWĘ ZA CHORE DZIECI

Prosimy Wspólnotę o modlitwę w intencji małego Antosia Grzybko, Gabrysi Piotrowskiej i Victorii Kenez, Maja Daniek



IMPORTANT INFORMATION WAŻNA INFORMACJA

Dear Parishioners,

At the end of this year, the computer program that we use in the parish office to record envelope donations will be discontinued. The company will provide a new program and a way to move our data. **To avoid transferring incorrect data to the new program, we need your help. Please be sure that the parish office has your correct address.** The parish pays for the printing and the mailing of the envelopes. If you do not wish to use the envelopes please tell us and we will stop sending them. Every month we send envelopes to 286 families and receive 90 or less in the Sunday Collection. **We will stop sending envelopes to any family who has not used them in the last two years. If you wish to continue receiving the envelopes, please inform the parish office. PLEASE PROVIDE CHANGE OF ADDRESS AND YOUR DECISION CONCERNING ENVELOPES BY SEPTEMBER 30.**

P.S. If you have a friend or relative who has moved out of the parish, please let us know or ask them to contact the office.

Drodzy Parafianie,

Pod koniec tego roku program komputerowy, którego używamy w biurze parafialnym do rejestrowania kolekt z kopertek, zostanie zmieniony. **Aby uniknąć przeniesienia nieprawidłowych danych do nowego programu, potrzebujemy Waszej pomocy. Prosimy bardzo o podanie aktualnego adresu zamieszkania. Parafia płaci za druk i wysyłkę kopert. Jeśli Państwo zdecydują nie korzystać z kopert, prosimy o poinformowanie nas o tym. Co miesiąc wysyłamy koperty do 286 rodzin i otrzymujemy 90 lub mniej w niedzielnym zbiorze. Przestaniemy wysyłać koperty do każdej rodziny, która nie korzystała z nich w ciągu ostatnich dwóch lat. Jeśli Państwo nadal chcą otrzymywać koperty, prosimy o kontakt z biurem parafialnym. PROSIMY O PODANIE NOWEGO ADRESU ORAZ O DECYZJĘ DO OTRZYMYWANIA KOPERT DO 30 WRZEŚNIA.**

P.S. Jeśli masz znajomego lub krewnego, który wyprowadził się z parafii, daj nam znać lub poproś o kontakt z biurem.



Wycieczki:

2-dniowa nad Niagarą oraz 1000 wysp w każdą sobotę, oraz 3-dniowa autokarem do Washington DC and NYC w każdy piątek. Tel. 617-288-7777



ZAPISY NA KATECHEZĘ

Biuro parafialne przyjmuje zapisy na katechezę na rok 2018-2019

BARDZO PROSIMY O ZGLASZANIE

SIĘ NOWYCH NAUCZYCIELI RELIGII.

ZAPRASZAMY NA ZEBRANIE KATECHETÓW -

23 PAŹDZIERNIKA, po Mszy sw. - godz. 11:00am

ROZPOCZĘCIE ZAJĘĆ RELIGII - 30 PAŹDZIERNIKA



LEKCJE MUZYKI

Czy marzysz o tym, aby nareszcie nauczyć się grać na pianinie? A może marzysz o lekcjach śpiewu? Jeśli sam/sama się boisz to może chciałabyś/chciałbyś aby Twoje dziecko uczyło się muzyki? Zapraszam na lekcje! Jestem studentką Berklee na wydziale kompozycji i produkcji muzycznej i uczę gry na pianinie oraz śpiewu już od ponad 5 lat! Gwarantuję cudowny czas oraz zagłębienie się w magiczny świat muzyki!

*Po więcej informacji zapraszam do kontaktu : basiagalaj@gmail.com
Do zobaczenia na lekcjach!
Basia (od złotych myśli :)*



God bless our Sponsors and Volunteers

God bless our Sponsors and Volunteers